



A los extranjeros que residen en la ciudad de Annaka

Guía sobre la vida diaria para los extranjeros

Español

Contenidos

Sobre el registro de residencia de residentes extranjeros.....	2	Sobre el asesoramiento acerca de los derechos humanos	11
Sobre los impuestos y el pago de impuestos ...	4	Sobre la salud y sanidad pública	12
Sobre el seguro nacional de salud	5	Sobre el seguro de asistencia pública para personas mayores	14
Sobre la pensión nacional	7	Sobre el uso del agua	15
Sobre la recolección de basura	8	Sobre los refugios (lugares en donde refugiarse) ...	16
Sobre el asesoramiento jurídico y el asesoramiento acerca de la administración pública	10		



Sobre el registro de residencia de residentes extranjeros

Información de contacto

Oficina Central del Ayuntamiento: Sección de Bienestar Ciudadano

Sucursal: Sección de Residentes

Tel. 027-382-1111

1 Sobre el registro de residencia de extranjeros

Los residentes extranjeros que se corresponden con alguna de las siguientes descripciones deben inscribirse en el Registro Básico de Residentes al igual que los japoneses. Al ser registrados en el registro de residencia, pueden beneficiarse de los servicios municipales. Asimismo, pueden solicitar copias del certificado de residencia que certifica el domicilio.

En caso de cambiar de residencia, es necesario notificarlo.

○ Residentes extranjeros que deben ser registrados

- Residentes a medio o largo que permanecen en Japón durante más de 3 meses (Extranjeros que tienen estatus de residencia (Zairyu Shikaku). No se incluyen aquellos extranjeros con “permiso de estancia de corto plazo”)
- Residentes permanentes especiales
- Refugiados temporales autorizados, residentes provisionales autorizados
- Residentes transitorios por nacimiento o pérdida de nacionalidad

2 Sobre los trámites del cambio de domicilio

En cuanto a los trámites del cambio de domicilio, los mismos residentes extranjeros deberán realizarlos mostrando su tarjeta de residencia o certificado de residente permanente especial.

○ Notificación de ingreso (Tennyu Todoke)

En caso de que un residente extranjero haya fijado su domicilio en la ciudad de Annaka después de entrar en Japón, o se haya mudado a la ciudad desde otro municipio, deberá notificarlo dentro de los 14 días siguientes a ese hecho.

Para la notificación son necesarios los siguientes documentos.

- En caso de haber ingresado a la ciudad desde el extranjero
 - ➔ Tarjeta de residencia o certificado de residente permanente especial
 - ➔ Pasaporte
- En caso de haberse mudado desde otro municipio
 - ➔ Certificado de salida emitido por el municipio de donde se hayan mudado o bien la tarjeta My Number o la tarjeta de notificación de My Number
 - ➔ Tarjeta de residencia o certificado de residente permanente especial

○ **Notificación de cambio de domicilio (Tenkyo Todoke)**

En caso de que un residente extranjero haya cambiado de domicilio dentro de la ciudad de Annaka, deberá notificarlo dentro de los 14 días siguientes al cambio de domicilio, mostrando la tarjeta My Number o la tarjeta de notificación de My Number y su tarjeta de residencia o certificado de residente permanente especial.

○ **Notificación de salida (Tenshutsu Todoke)**

En caso de que un residente extranjero se mude a otro municipio, deberá notificarlo mostrando la tarjeta My Number (si la tiene) y la tarjeta de residencia o el certificado de residente permanente especial. Al recibirse la notificación se le emitirá el certificado de salida, el cual es necesario para realizar la notificación de ingreso (Tennyu Todoke) en el municipio a donde se mude. En algunos casos, al realizar la notificación de ingreso presentando la tarjeta My Number, no se emite el certificado de salida. En ese caso se deberá presentar la tarjeta My Number al realizar la notificación de ingreso en el nuevo municipio. Este trámite requiere facilitar la contraseña de 4 cifras de la tarjeta My Number.

○ **Notificación de cambio en el registro de la familia (Setai Henko Todoke)**

En caso de que haya algún cambio en el registro de la familia, deberán notificarlo dentro de los 14 días siguientes al cambio mostrando la tarjeta de residencia o el certificado de residente permanente especial.

3 Sobre la solicitud de emisión de una copia del certificado de residencia

El certificado de residencia certifica el domicilio del/de la interesado/da y la relación residencial con las demás personas registradas en la misma familia.

El/la interesado/da y las demás personas registradas en la misma familia pueden solicitar la emisión del certificado de residencia. Por favor solicítelo mostrando un certificado de identidad que tenga foto como la tarjeta de residencia.

4 Otros

○ **Sobre la tarjeta de residencia**

La solicitud de renovación de la tarjeta de residencia, etc. se gestionará en las oficinas de inmigración. La oficina de inmigración competente es la que se indica a continuación.

■ **Sucursal de Takasaki de la Oficina de Inmigración de Tokio**

Takamatsucho 26-5, Ciudad de Takasaki, Prefectura de Gunma, 370-0829

Planta baja del Edificio de la Oficina General de Asuntos Legales de Takasaki

Tel: 027-328-1154

* Con la tarjeta de residencia expirada no se pueden realizar trámites en la ciudad de Annaka.

○ **Sobre el certificado de residente permanente especial**

La solicitud de renovación del certificado de residente permanente especial, etc. se gestionará en la ciudad de Annaka. Para mayor información consulten con la municipalidad.



Sobre los impuestos y el pago de impuestos

Información de contacto

Oficina Central del Ayuntamiento: Sección de Asuntos Tributarios

Sucursal: Sección de Bienestar Ciudadano

(Sobre los asuntos relacionados con la suma y la imposición de impuestos)

Oficina Central: Sección de Bienestar Ciudadano

Sucursal: Sección de Residentes

(Sobre los asuntos relacionados con el pago de impuestos y la consulta acerca de los impuestos)

Tel. 027-382-1111

1 Vida diaria e impuestos

Los extranjeros que viven fuera de su país pueden beneficiarse de diferentes servicios públicos proporcionados por el municipio donde residen. Por lo tanto, si los extranjeros trabajan en Japón y obtienen ciertos ingresos o bienes, deben pagar impuestos (impuesto residencial prefectural/municipal, impuesto sobre bienes inmuebles, impuesto sobre la planificación urbana, impuesto sobre vehículos livianos).

Asimismo, cuando los extranjeros o sus familiares se enferman o lesionan, pueden recibir servicios médicos con un cargo propio reducido gracias al sistema de asistencia médica de Japón. Para ese sistema también se utilizan los impuestos recaudados (impuesto del seguro nacional de salud).

En caso de haber recibido el aviso sobre el pago de impuestos, verifiquen la fecha límite antes de la cual deben pagar los impuestos. Por favor páguenlos sin falta. Si tienen dudas, consulten cuanto antes.

Japón es un Estado de derechos seguro y tranquilo en el mundo. En Japón para los extranjeros también están garantizados los derechos a recibir los mismos servicios que los japoneses. Pero para tal efecto hay que asumir las obligaciones como el pago de impuestos. A las personas que no paguen impuestos o no acudan a la consulta, el municipio les obligará a pagarlos mediante la cobranza coactiva.

2 Impuestos que gestiona el ayuntamiento y lugares de pago

■ **Impuestos que gestiona el ayuntamiento:** Impuesto residencial prefectural/municipal, impuesto sobre bienes inmuebles, impuesto sobre la planificación urbana, impuesto sobre vehículos livianos, impuesto de seguro nacional de salud

■ **Lugares de pago:** Bancos, cajas de crédito, cooperativas, bancos laborales (Rokin), cooperativas agrícolas, bancos postales (Yucho), oficinas de correos y tiendas de 24 horas ubicadas en la ciudad de Annaka

Oficina Central del Ayuntamiento: Sección de Recaudación

Sucursal: Sección de Bienestar Ciudadano

Sobre el pago de impuestos y la consulta nocturna

Para las personas que no pueden venir al ayuntamiento durante el horario normal de los días laborales, la ventanilla de la Sección de Recaudación de la Oficina Central estará abierta hasta las 8 de la noche el último día del periodo de pago de impuestos. Aprovechen esta medida.

Se atiende en japonés. Por favor vengan con una persona que pueda servir de intérprete.





Sobre el seguro nacional de salud

Información de contacto

Oficina Central del Ayuntamiento: Sección del Seguro Nacional de Salud y Pensión Nacional

Sucursal: Sección de Bienestar Ciudadano

Tel. 027-382-1111

1 Tipos de seguros médicos públicos

- A Seguro eguro de salud para empleados: Seguro al cual se inscriben los empleados de las empresas, etc. y sus familiares
- B Seguro nacional de salud: Seguro administrado por el municipio. Seguro en el cual se inscriben las personas que no corresponden al seguro A arriba mencionado. Las personas inscritas en este seguro pueden consultar a un médico pagando solamente un 30% de los gastos médicos.

* Si no está inscrito en el seguro, uno debe pagar la totalidad de los gastos médicos.

2 Requisito de la inscripción en el seguro nacional de salud

Todos los extranjeros registrados en el registro de residencia de la ciudad de Annaka que residen en la misma desde hace más de 3 meses, deben inscribirse en el seguro nacional de salud.

3 Notificación de la inscripción en el seguro nacional de salud

Cuando ingresen en la ciudad de Annaka (o entren en Japón) para vivir o cuando rescindan el seguro de salud para empleados (se requiere un certificado que certifique la rescisión del seguro emitido por la empresa, etc.), por favor notifíquenlo sin falta dentro de los 14 días siguientes al hecho. La tarjeta de seguro nacional de salud se emitirá en el mismo momento de la notificación. Por favor muestren esta tarjeta en las instituciones médicas, etc. Asimismo, en caso de que se muden de la ciudad de Annaka (o salgan del país) o se inscriban en el seguro de salud para empleados de una empresa, etc., por favor devuelvan la tarjeta del seguro nacional de salud.

4 Impuesto del seguro nacional de salud

Una vez ingresados en el seguro nacional de salud deben pagar sin falta el impuesto del seguro nacional de salud.

Este impuesto deberá pagarse no a partir de la fecha de notificación sino a partir del mes en el que hayan adquirido la categoría de asegurado. En caso de que se haya demorado la notificación arriba mencionada, se deberá pagar el impuesto del seguro nacional de salud de manera retrospectiva.

5 Gastos médicos mayores

Cuando la suma total pagada por un asegurado del seguro nacional de salud a la misma institución médica durante un mes haya superado el límite fijado, la parte superior a dicho límite se le reembolsará al cabeza de familia como gastos médicos mayores.

En caso de que se aplique esta medida, se le enviará al cabeza de familia la notificación sobre la solicitud del reembolso a partir de los últimos diez días del segundo mes después del mes en el cual se hayan generado dichos gastos médicos mayores. Por lo tanto, se ruega solicitar el reembolso correspondiente junto con los documentos necesarios.

* A los accidentes de tráfico que hayan involucrado a otras personas y las asistencias médicas no cubiertas por el seguro, no se les aplica esta medida.

6 Gastos de tratamientos no cubiertos por el seguro

En caso de que por alguna razón no hayan podido recibir tratamientos médicos con la tarjeta del seguro o que hayan comprado equipos médicos como corsé que el médico juzga necesarios, deberán pagar todos los gastos requeridos. Sin embargo, si se aprueba la solicitud del reembolso, se le reembolsará al cabeza de familia como gastos de tratamientos no cubiertos por el seguro la cantidad resultante de deducir la parte que los asegurados deben pagar de la suma total de los gastos.

7 Asignación por parto y crianza

Cuando una afiliada al seguro nacional de salud dé a luz, se le abonará la asignación por parto y crianza al cabeza de familia.

* En caso de que se pague un subsidio de otro seguro, no se abonará.

8 Gastos de funeral

En caso de fallecimiento de una persona afiliada al seguro nacional de salud, se abonarán los gastos de funeral a la persona que haya celebrado el funeral.

9 Control de salud, etc.

A los ingresados en el seguro nacional de salud de 40 años o más y los ingresados en el sistema del seguro médico para ancianos en la segunda etapa senil se les realizará un “control médico”. Asimismo, a los ingresados de 35 años o más se les realizará un “reconocimiento médico general”.





Sobre la pensión nacional

Información de contacto

Oficina Central del Ayuntamiento: Sección del Seguro Nacional de Salud y Pensión Nacional
Sucursal: Sección de Bienestar Ciudadano
Tel. 027-382-1111

1 Sobre la pensión nacional

La pensión pública es un sistema de seguridad social gracias al cual los afiliados pueden recibir subsidios para la vida diaria cuando lleguen a la vejez, tengan alguna discapacidad o se queden viudos.

Las personas registradas en el registro de residencia cuya edad oscile entre 20 y 59 años, deben afiliarse a la pensión nacional.

Los trámites para afiliarse a la pensión nacional se realizan en la ventanilla de la pensión nacional del municipio donde están registrados. Por favor hagan los trámites para afiliarse a la pensión nacional sin falta cuando soliciten el registro de residencia. (Para los trámites se requiere el pasaporte.)

* Las personas que trabajan en una empresa o fábrica de Japón, se afiliarán al seguro de pensión para empleados, por lo tanto no hace falta realizar los trámites para afiliarse a la pensión nacional.





Sobre el asesoramiento jurídico y el asesoramiento acerca de la administración pública

Información de contacto

Oficina Central del Ayuntamiento: Sección de Asuntos de la Vida Cotidiana

Sucursal: Sección de Asuntos Generales

Tel. 027-382-1111

* Se atiende en japonés. Por favor vengan con una persona que pueda servir de intérprete.

1 Asesoramiento jurídico

Contamos con abogados que les asesorarán sobre sus inquietudes acerca del matrimonio, divorcio, préstamos y deudas, accidentes de tráfico, asuntos laborales, etc.

- **Días de asesoramiento:** En principio, el primer y tercer viernes de cada mes
- **Horario de asesoramiento:** Desde la 1 hasta las 4 de la tarde (Aproximadamente 20 minutos por persona)
- **Lugar de asesoramiento:** Oficina Central del Ayuntamiento
- **Solicitud:** De lunes a viernes, desde las 8:30 de la mañana hasta las 5:15 de la tarde
Sección de Asuntos de la Vida Cotidiana de la Oficina Central del Ayuntamiento Tel: 027-382-1111

* Se requiere reserva previa. Cuando hay muchas reservas, en algunos casos puede aplazarse hasta el siguientes mes o más tarde.

2 Asesoramiento acerca de la administración pública

Contamos con asesores acerca de la administración pública que les asesorarán sobre los servicios de la administración pública tales como los trámites y solicitudes que se realizan en el ayuntamiento.

- **Días de asesoramiento**
Oficina Central del Ayuntamiento: En principio, el primer y tercer jueves de cada mes
Sucursal: El primer lunes de cada mes
- **Horario de aceptación**
Oficina Central del Ayuntamiento: Desde las 9 de la mañana hasta el mediodía
Sucursal: Desde la 1:30 hasta las 4 de la tarde
- **Lugares de asesoramiento**
Oficina Central del Ayuntamiento y Sucursal de Matsuida





Sobre el asesoramiento acerca de los derechos humanos

Información de contacto

Oficina Central del Ayuntamiento: Sección de Asuntos de la Vida Cotidiana

Sucursal: Sección de Bienestar Ciudadano

Tel. 027-382-1111

* Se requiere pedir hora. Cuando hay muchos pedidos, en algunos casos puede aplazarse hasta el siguientes mes o más tarde.

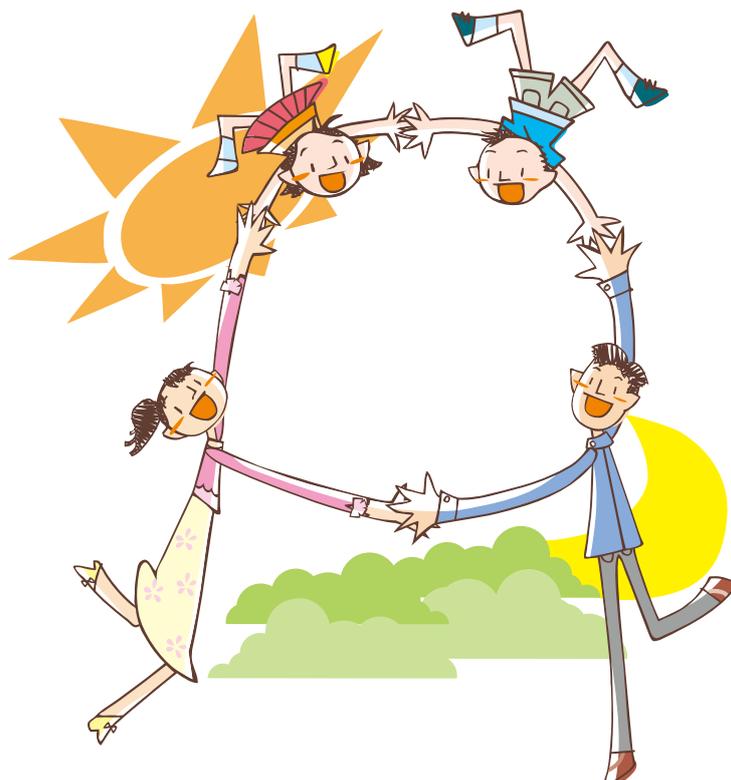
1 Asesoramiento acerca de los derechos humanos

Contamos con defensores de los derechos humanos que les asesorarán sobre diferentes problemas e inquietudes surgidos en la vida diaria tales como problemas familiares y con vecinos y alquiler de tierra o casa, etc.

■ **Día de asesoramiento:** El tercer jueves de cada mes (En junio y diciembre habrá modificaciones. Por favor consulten)

■ **Horario de asesoramiento:** Desde la 1:30 hasta las 3:30 de la tarde

■ **Lugar de asesoramiento:** Oficina Central del Ayuntamiento y Sucursal de Matsuida





Sobre la salud y sanidad pública

Información de contacto

Oficina Central del Ayuntamiento: Sección de Fortalecimiento de Salud

Sucursal: Sección de Bienestar Ciudadano

Tel. 027-382-1111

1 Salud de los niños

■ **En caso de que se quede embarazada, le rogamos que solicite la emisión de la libreta de salud materno-infantil.**

Lugar de emisión: Sección de Fortalecimiento de Salud de la Oficina Central del Ayuntamiento (Primera planta del Centro de Sanidad Pública de Annaka)

Sucursal: Sección de Sanidad Pública y Bienestar

■ **¡Que los bebés crezcan sanos!**

○ Si tienen inquietudes sobre la crianza de bebés, etc., por favor consulten. El personal enfermero de sanidad pública les atenderá.

○ Por favor acudan al control de salud para lactantes e infantes y sometan a sus hijos a las vacunas necesarias.

Pueden consultar también sobre diferentes temas como la crianza y la alimentación.

Verifiquen las fechas y los lugares en el boletín informativo y/o el sitio web del municipio.

● **Control de salud para lactantes e infantes**

Control de salud para bebés de 4 meses, control de salud para bebés de 8 meses, Control de salud para niños de 1 año y medio, Control de salud para niños de 3 años

Asesoramiento sobre la salud de los niños de 1 año, control de salud odontológica para niños de 2 años, control de salud odontológica para niños de 2 años y medio

● **Vacunas (vacunación en instituciones médicas)**

Vacuna BCG, vacuna cuádruple, vacuna contra el sarampión y la rubéola, etc.

2 Reconocimiento médico para adultos

■ **Por favor háganse un reconocimiento médico y consulten sobre la salud.**

Las personas objeto del reconocimiento médico varían según el tipo. Para los detalles verifíquenlos en el boletín informativo del municipio, etc.

● **Tipos de reconocimiento médico**

Radiografía torácica, examen de cáncer gástrico/cáncer de intestino grueso, examen de cáncer de útero/mama/tiroides, examen de cáncer de próstata, examen de virus de hepatitis, etc.

3 Lista de instituciones médicas de la ciudad

Distrito	Nombre de la institución	Departamentos clínicos	Dirección	Teléfono
Annaka	Consultorio de Medicina General Arisaka	Medicina general, cardiología, gastroenterología, neumología	Annaka 1-29-1	381-0485
	Clínica Kirinoki	Psiquiatría, neurología, medicina general	Nakajuku 2172-4	382-6611
	Clínica Sawayaka	Medicina general, cardiología, cirugía	Annaka 3-25-13	382-8111
	Consultorio Otorrinolaringólogo Shimizu	Otorrinología, faringología, laringología	Annaka 3-3-47	381-0360
	Hospital Shoda	Cirugía, medicina general, ortopedia, gastroenterología, proctología, radiología	Annaka 1-16-32	382-1123
	Hospital Suto	Cirugía, medicina general, dermatología, ortopedia, cirugía cerebral, gastroenterología, urología, radiología, rehabilitación, oftalmología, cardiología	Annaka 3532-5	382-3131
	Clínica Takanosu	Psiquiatría, neurología, medicina general	Nakajuku 1-3-17	380-5528
	Consultorio Nagayama	Tocoginecología, medicina general	Annaka 3-19-19	381-0314
	Consultorio Oftálmico Nagumo	Oftalmología	Annaka 2-13-1	387-0221
	Consultorio Horiguchi	Medicina general, dermatología, urología	Annaka 2-9-15	381-0229
Haraichi	Consultorio Amiya	Medicina general, pediatría, radiología	Haraichi 1431-3	385-1511
	Clínica de Ortopedia y Medicina General Inoue	Ortopedia, medicina general, rehabilitación, reumatología	Haraichi 628	380-1717
	Hospital Pública de Usui	Medicina general, cardiología, hematología, nefrología, reumatología, diálisis, neurología, neurocirugía, cirugía gastrointestinal, cirugía mamaria, cirugía anal, cirugía gástrica, cirugía del intestino grueso, ortopedia, pediatría, otorringología, oftalmología, urología, dermatología, odontología, cirugía dental	Haraichi 1-9-10	385-8221
	Consultorio de Medicina General Sakurai	Medicina general, gastroenterología, cardiología, neurología, pediatría	Goubara 130-5	385-8551
	Consultorio de Medicina General Handa	Medicina general, neumología, cardiología	Haraichi 2-8-3	385-6031
	Consultorio Miyaguchi	Medicina general, neumología, dermatología	Haraichi 3875	384-1126
	Consultorio de Medicina General Moteki	Medicina general, cardiología, gastroenterología, neumología, pediatría	Haraichi 4-3-15	382-2510
Isobe	Consultorio de Ortopedia Urano	Ortopedia, dermatología	Higashikamiisobe 1662	385-8810
	Clínica Onuki	Urología, medicina general, dermatología, alergología, cirugía	Shimoisobe 1821-1	380-1181
	Consultorio Shirota	Medicina general, gastroenterología	Isobe 1-19-4	385-7858
	Consultorio de Pediatría Nagashima	Pediatría	Shimoisobe 1019-1	382-6063
Higashiyokono	Hospital Honda	Medicina general, cardiología, cirugía, ortopedia, rehabilitación, urología	Saginomiya 205-1	382-1255
Iwanoya	Clínica Central Iwai	Medicina general, dermatología, urología, cirugía	Iwai 2465-1	381-2201
Itahana	Consultorio Uesugi	Medicina general	Itahana 1-2-43	381-0448
Gokan	Consultorio Onikata	Pediatría, medicina general	Shimogokan 1635	385-1351
Matsuida	Consultorio Kurosawa	Medicina general, gastroenterología	Matsuida 903-1, Matsuidamachi	393-5311
	Consultorio Taguchi	Cirugía, gastroenterología, medicina general, proctología	Matsuida 372, Matsuidamachi	393-1731
	Consultorio de Medicina General y Cardiología Takei	Medicina general, cardiología	Matsuida 831-1, Matsuidamachi	393-1005
	Consultorio Fujimaki	Medicina general, pediatría, dermatología	Matsuida 556, Matsuidamachi	393-1324
	Hospital de Matsuida	Medicina general, cirugía, neumología, cardiología, diabetes, gastroenterología, alergología, reumatología, ortopedia, rehabilitación	Niibori 1300-1, Matsuidamachi	393-1301
Nishiyokono	Consultorio de Medicina General Saruya	Medicina general, cardiología	Hitomi 1104-1, Matuidamachi	384-3681



Sobre el seguro de asistencia pública para personas mayores

Información de contacto

Oficina Central del Ayuntamiento: Sección de Asistencia y Tercera Edad

Sucursal: Sección de Bienestar Ciudadano

Tel. 027-382-1111

1 Sobre el seguro de asistencia pública para personas mayores

La “asistencia para personas mayores” se refiere a cuidar a las personas mayores que necesitan ayuda en la vida diaria debido a su avanzada edad.

El seguro de asistencia pública para personas mayores es el sistema por el cual no solamente los familiares sino la sociedad también apoyan la asistencia para personas mayores. Es un mecanismo gracias al cual las personas mayores pueden vivir tranquilamente mediante el apoyo conjunto.

Los afiliados pagan la cuota del seguro y cuando lleguen a requerir la asistencia, solicitarán la aprobación de la necesidad de la asistencia y así podrán beneficiarse de los servicios de asistencia.

En principio todas las personas de 40 años o más deben afiliarse a este seguro.

Los residentes extranjeros registrados en el registro de residencia de la ciudad de Annaka que permanezcan en Japón durante más de 3 meses y los extranjeros, aunque su estancia en Japón sea 3 meses o menos, que se consideren como residentes cuya estancia en Japón es más de 3 meses debido al fin de la entrada en Japón y/o a la vida real en Japón después de la entrada, deben afiliarse al seguro.





Sobre el uso del agua

Información de contacto

Oficina de Yatsu: Sección de Administración del Acueducto
Tel. 027-382-1111

1 Cuando se empieza a utilizar el agua

Por favor comuníquense con la Sección de Administración del Acueducto tempranamente.

* Los sábados, domingos y días festivos no trabajamos. Por favor comuníquense con la sección arriba descrita los días laborales.

2 Pago de la tarifa del agua

La tarifa del agua se cobra cada 2 meses. La tarifa se puede pagar en bancos, cajas de crédito, cooperativas, bancos laborales (Rokin), cooperativas agrícolas, bancos postales (Yucho), oficinas de correos y tiendas de 24 horas indicadas en la factura y en la ventanilla del Departamento de Acueducto y Alcantarillado.

3 Cuando se deja de utilizar agua

Por favor comuníquense con la Sección de Administración del Acueducto tempranamente por teléfono, etc.

¡Atención!

En los casos siguientes se suspenderá el suministro del agua.

A: Cuando no hay notificación sobre el comienzo del uso

B: Cuando no se paga la tarifa





Sobre los refugios (lugares en donde refugiarse)

Información de contacto

Oficina Central del Ayuntamiento: Sección de Gestión de Riesgos
Tel. 027-382-1111

Los refugios de la ciudad de Annaka están indicados en la siguiente tabla. En caso de que se generen desastres como lluvias torrenciales y terremotos, por favor refúgiense inmediatamente. Por favor refúgiense en refugios cercanos y seguros por su propio juicio de acuerdo con la situación de evacuación independientemente del distrito.

Distrito	Refugio	Teléfono	Dirección	Distrito	Refugio	Teléfono	Dirección				
Annaka	Gimnasio de la Escuela Primaria de Taito *	382-4325	Iwai 62	Matsuida	Gimnasio de la Escuela Secundaria de Matsuida Higashi	393-1122	Niibori 236-16, Matsuidamachi				
	Koyokan de la Ciudad de Annaka	382-5898	Annaka 4-8-32		Salón Cultural de Matsuida	393-4400	Niibori 530, Matsuidamachi				
	Gimnasio de la Escuela secundaria Daiichi *	381-0459	Annaka 5-8-1		Gimnasio de la Escuela Primaria de Matsuida	393-1521	Matsuida 953, Matsuidamachi				
	Gimnasio de la Escuela Primaria de Annaka	381-0215	Annaka 3-10-43		Antigua Guardería Matsuida Daiichi	393-3891	Goryo 387, Matsuidamachi				
	Centro Comunitario de Annaka *	382-7641	Annaka 3799		Gimnasio del Instituto Matsuida	393-1525	Matsuida 813, Matsuidamachi				
	Gimnasio de Annaka	382-5299	Annaka 2-13-7		Usui	Gimnasio de la Escuela Primaria de Usui	395-2050	Goryo 2196, Matsuidamachi			
	Centro Cultural	381-0586	Annaka 3-9-63			Antigua Guardería Matsuida Daiichi	393-3891	Goryo 387, Matsuidamachi			
	Gimnasio de Komeyama	381-1990	Annaka 1717-1			Antigua Escuela Secundaria Matsuida Nishi	—	Hara 53, Matsuidamachi			
	Gimnasio del Instituto Annaka Sogo Gakuen	381-0227	Annaka 1-2-8		Sakamoto	Antigua Escuela Secundaria Matsuida Nishi	—	Hara 53, Matsuidamachi			
Haraichi	Gimnasio del Instituto Annaka Sogo Gakuen	381-0227	Annaka 1-2-8	Gimnasio de Sakamoto		395-2428	Sakamoto 1323, Matsuidamachi				
	Gimnasio de la Escuela Primaria de Haraichi	385-8258	Haraichi 1-10-23	Nishiyokono		Gimnasio de la Escuela Primaria de Nishiyokono	393-1127	Nikenzaike 888, Matsuidamachi			
	Gimnasio de Haraichi	385-4083	Haraichi 1362-2		Gimnasio de la Escuela Secundaria Matsuida Minami	393-1320	Yashiro 481, Matsuidamachi				
	Centro Comunitario de Haraichi	385-4832	Haraichi 1441-16		Guardería Matsuida	393-3892	Yashiro 194, Matsuidamachi				
	Gimnasio de la Escuela Secundaria Daini	385-7857	Haraichi 2261	Tsukumo	Gimnasio de la Escuela Primaria de Tsukumo	393-1123	Shimomasuda 446, Matsuidamachi				
	Antigua Escuela Filial Goubara	385-8210	Goubara 2374-1					Hosono	Centro Furusato de Hosono	393-1311	Hijishio 533-1, Matsuidamachi
Guardería de Haraichi	385-5233	Yanase 25-1	Gimnasio de la Escuela Primaria de Hosono	393-1322	Arai 365, Matsuidamachi						
Isobe	Onsen Kaikan (Salón de aguas termales) de Isobe	385-6555	Isobe 1-12-21	Gimnasio de la Escuela Secundaria Matsuida Kita	393-1520	Arai 3602-1, Matsuidamachi					
	Centro Comunitario de Isobe	385-4834	Isobe 4-13-23	Gokan	Gimnasio de la Escuela Primaria de Akima	381-0494	Higashikamiakima 1833				
	Gimnasio de la Escuela Primaria de Isobe	385-5965	Isobe 4-12-8		Centro Comunitario de Akima	382-4969	Nakaakima 1801-1				
Higashiyokono	Centro Comunitario de Higashiyokono	382-4974	Saginomiya 3145		Gimnasio de la Escuela Primaria de Gokan	385-8178	Shimogokan 1999-1				
	Gimnasio de la Escuela Primaria de Higashiyokono	382-5773	Saginomiya 3152		Centro Comunitario de Gokan	385-4835	Nakagokan 1441-5				
	Gakushu no Mori (Bosque de aprendizaje)	382-7622	Kamimanita 951		Gimnasio de Kamigokan	—	Kamigokan 1542-4				
Iwanoya	Gimnasio de la Escuela Primaria de Taito *	382-4325	Iwai 62		Akima	Centro Comunitario de Akima	382-4969	Nakaakima 1801-1			
	Centro Comunitario de Iwanoya	382-4968	Iwaiko 617						Gokan	Gimnasio de la Escuela Primaria de Gokan	385-8178
Itahana	Centro Comunitario de Itahana *	382-4967	Itahana 1-6-20							Centro Comunitario de Gokan	385-4835
	Iki Iki Choju Center (Centro de Bienestar para Ancianos)	382-2929	Itahana2086-1		Gimnasio de Kamigokan	—	Kamigokan 1542-4				

Los refugios con la señal de *, no pueden utilizarse en caso de desastres por inundaciones. Por favor refúgiense de la siguiente manera.
Gimnasio de la Escuela Primaria de Taito → Centro Comunitario de Iwanoya, Koyokan, Escuela Primaria de Annaka, Centro Cultural
Gimnasio de la Escuela Secundaria Daiichi → Centro Cultural, Centro Deportivo, Koyokan
Centro Comunitario de Annaka → Centro Cultural, Gimnasio del Instituto Annaka Sogo Gakuen, Gimnasio de la Escuela Primaria de Annaka
Centro Comunitario de Itahana → Iki Iki Choju Center (Centro de Bienestar para Ancianos)